



Программа софинансируется
Европейским Союзом

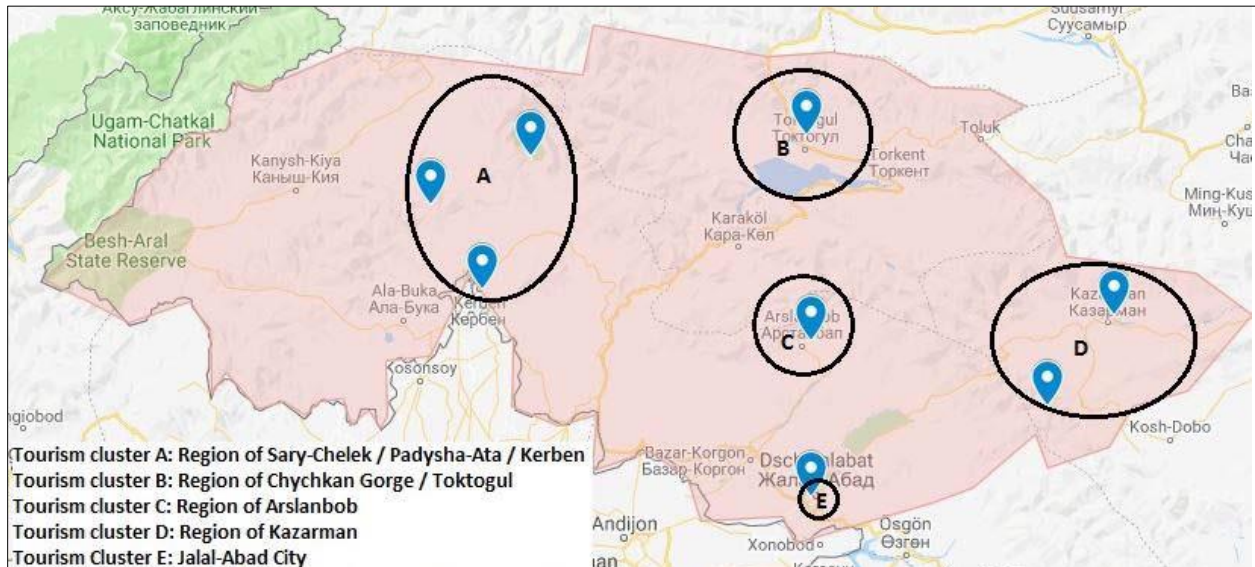


Исполнитель:



Описание лотов 1-3 в сфере туризма Программы «Комплексное развитие регионов»

Рис. 1: Географический фокус мероприятий в сфере туризма Программы «Комплексное развитие регионов»



Источник: mascontour GmbH

Лот 1: Качество и конкурентоспособность туризма

Lot 1 contribute s to the objective of **output 1** , which is improved organization of producers/rural households in producer groups/cooperatives along the production clusters for rural tourism.Лот 1 вносит вклад в достижение **результата 1**, заключающегося в повышении эффективности организации производителей/сельских домохозяйств в группы производителей/кооперативы в рамках производственных кластеров сельского туризма.

Actions should involve all (or at least most) of the following geographical priority areas: Действия должны охватывать все (или, как минимум, большинство) из следующих приоритетных географических территорий:

- 1) 1) **Region of Sary-Chelek – Padysha -Ata – Kerben Сары-Челек - Падыша-Ата - Кербен**

- 2) 2) **Region of Chyckan George – Toktogul Чычканское ущелье, Токтогул**
- 3) 3) **Region of Arslanbob Арсланбоб**
- 4) 4) **Region of Kazarman Казармана**
- 5) 5) **Jalal-Abad City Город Джалал-Абад**
- 6) 6) (Osh City - as important transit point) (Город Ош - как важный транзитный пункт)

Лот 1 концентрируется на повышение качества и конкурентоспособности существующих туристических продуктов и услуг на микроуровне. This will be realized Это будет реализовано by improving 1) self-marketing and advertisement capabilities of tourism providers, 2) service quality and sustainability performance of tourism providers and 3) quality and competitiveness of existing tourism products as well as goods and services relevant to tourism . путем улучшения 1) продвижения на рынке и рекламных возможностей провайдеров услуг туризма, 2) качества обслуживания и показателей устойчивости провайдеров услуг туризма 3) качества и конкурентоспособности существующих туристических продуктов, а также товаров и услуг, имеющих отношение к туризму. Small investments for 4) improvement of tourism infrastructure and equipment (eg sanitary facilities of accommodations or safe climbing equipment), contributing to the activities of the intervention areas, are eligible. Приемлемыми являются малые инвестиции на 4) улучшение туристической инфраструктуры и оборудования (например , санитарное оборудование для жилых помещений или безопасное альпинистское снаряжение), охватывающие деятельность по области вмешательства. Nevertheless, capacity building and cluster (network) development are key instruments. При этом ключевыми инструментами являются наращивание потенциала и развитие кластеров (сетей). A well-connected network of stakeholders directly or indirectly involved in tourism enables collaboration among the Jalal-Abad tourism sector. Тесная взаимосвязь между заинтересованными сторонами, прямо или косвенно участвующими в туризме, обеспечивает сотрудничество между представителями туристической отрасли Джалал-Абадской области. Thus, there should be close collaboration with IRDP tourism lots 2 and 3. Tourism stakeholders participate in capacity building measures and apply the contents to their work, in order to improve the quality of provided tourism products, goods and services and to increase their competitiveness and visibility . Таким образом, необходима тесная взаимосвязь между туристическими лотами 2 и 3 Программы «Комплексное развитие регионов». Заинтересованные стороны от сферы туризма, должны участвовать в мерах по наращиванию потенциала и применять полученные знания в своей работе, чтобы повысить качество предоставляемых туристических продуктов, товаров и услуг и повысить их конкурентоспособность и широкое освещение деятельности.

ОБЛАСТЬ ВМЕШАТЕЛЬСТВ И ПРАВОМОЧНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В РАМКАХ ЛОТА 1

<p>ПОВЫШЕНИЕ ПОТЕНЦИАЛА ПО ПРОДВИЖЕНИЮ НА РЫНКЕ И РЕКЛАМЫ</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Специально разработанные и ориентированная на целевую группу учебная программа для провайдеров туризма по использованию онлайн-платформ продаж • Поддержка туристических провайдеров для улучшения представленности в Интернете
<p>ПОВЫШЕНИЕ КАЧЕСТВА И КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТИ СУЩЕСТВУЮЩИХ ТУРИСТИЧЕСКИХ</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Укрепление сотрудничества между частными провайдерами туристических услуг и поставщиков товаров и услуг на местном и региональном уровне путем создания

ПРОДУКТОВ, А ТАКЖЕ
ТОВАРОВ И УСЛУГ,
ОТНОсяЩИХСЯ К СФЕРЕ
ТУРИЗМА

неформальных сетей на основе туристического кластера

- Поддержка расширения продаж и предложения туристических услуг и соответствующих товаров и услуг на местном/региональном уровне, которые обладают рыночным потенциалом, но объемы их распространения и продаж все еще низкие
- Пересмотр существующих национальных стандартов качества для провайдеров туристических услуг и линейки туристических продуктов, а также разработка усовершенствованного или нового набора стандартов
- Пересмотр существующих национальных стандартов устойчивости по направлениям, по провайдерам туристических услуг и продуктов, а также development of an improved or new set of sustainability standards (based on GSTC criteria) разработка усовершенствованного или нового набора стандартов устойчивости (на основе критериев GSTC)
- Пересмотр существующих национальных стандартов безопасности и службы спасения и разработка усовершенствованного или нового набора стандартов
- Техническая поддержка провайдеров туристических услуг для сертификации на существующий национальный или международный знак качества и/или устойчивости.
- Содействие развитию информационных услуг для посетителей с целью усиления устойчивости и управления рисками в регионе
- Содействие устойчивой практики закупок относительно роста объема закупок и предоставления местных товаров и услуг через провайдеров туризма
- Укрепление связей и деловых отношений между сельскохозяйственным сектором и сектором туризма
- Ориентированное на процесс построение потенциала целевых групп для улучшения качества обслуживания провайдерами услуг туризма и для содействия соблюдению стандартов качества
- Специально разработанная и целевая программа обучения конкретных групп навыкам английского языка

ПОВЫШЕНИЕ КАЧЕСТВА
УСЛУГ И УСТОЙЧИВОСТИ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ТУРИСТИЧЕСКИХ
ПРОВАЙДЕРОВ

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ
ТУРИСТИЧЕСКОЙ
ИНФРАСТРУКТУРЫ

- Усиление потенциала, ориентированное на целевую группу и направленное на сферу их занятости для повышения устойчивости деятельности туристических провайдеров и для содействия соблюдению минимальных стандартов устойчивости
- Специально разработанные и ориентированные на целевые группы программы обучения по конкретным, актуальным для конкурса темам и по местным туристическим достопримечательностям
- Содействие инвестициям в инфраструктуру и в потенциал объектов размещения для работы в направлении соблюдения международного качества и стандартов услуг
- Содействие закупке оборудования для провайдеров туристических услуг
- Содействие улучшению состояния инфраструктуры информационных центров для посетителей.

Лот 2: Диверсификация и создание туристических продуктов

Lot 2 contribute s to the objective of **output 1** , which is improved organization of producers / rural households in producer groups / cooperatives along the production clusters for rural tourism. Лот 2 посвящен **результату 1**, заключающемуся в повышении эффективности организации производителей/сельских домохозяйств в группы производителей/кооперативы в рамках производственных кластеров сельского туризма.

Actions should concentrate on Действия должны быть сконцентрированы во всех (or at least most) of the following geographical priority areas: (или хотя бы в большинстве) из следующих географических приоритетных территорий:

- 1) **Сары-Челек - Падыша-Ата - Кербен**
- 2) **Чычканское ущелье - Токтогул**
- 3) **Арсланбоб**
- 4) **Казармана**
- 5) **Город Джалал-Абад**
- 2)

Lot 2 focus es Лот 2 посвящен диверсификации и развитию туристических продуктов в Джалал-Абадской области на микроуровне. This will be accomplished Он будет выполнен

through introducing new and competitive 1) tourism products and 2) goods and services relevant to tourism as well as 3) improvement of infrastructure . путем внедрения новых и конкурентоспособных 1) туристических продуктов 2) товаров и услуг, имеющих отношение к туризму 3) улучшения инфраструктуры. Technical advice and financial support are key to diversify tourism offers in Jalal-Abad region. Технические консультации и финансовая поддержка являются ключевыми для диверсификации предложений туристических услуг в Джалал-Абадской области. Joint activities to develop and implement new tourism products and related goods and services will increase employment and income opportunities. Совместные действия для разработки и реализации новых туристических продуктов и сопутствующих товаров приведут к росту занятости и возможностей получения доходов. Attention should be paid to the feasibility of the planned activities in terms of tourist demands , innovation, economic sustainability and added value (eg prolongation of tourism season, education and other social advantages for locals) . Следует обратить внимание на выполнимость планируемых мероприятий с точки зрения туристических потребностей, инноваций, экономической устойчивости и создания добавленной стоимости (например, продление туристического сезона, образование и другие социальные преимущества для местных жителей). Preferences will be given to women-specific economic activities. Предпочтения будут отдаваться деятельности, связанной с экономическими интересами женщин. Newcomers should be integrated in the local/regional tourism network (linkage to lot 1 and 3) . Новички должны быть интегрированы в местные/региональные туристические сети (привязка к Лотам 1 и 3).

ОБЛАСТЬ ВМЕШАТЕЛЬСТВ И ПРАВОМОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ В РАМКАХ ЛОТА 1

ДИВЕРСИФИКАЦИЯ И РАЗРАБОТКА ТУРИСТИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВ

- Поддержка местных заинтересованных сторон в сфере туризма для разработки новых, конкурентоспособных и ориентированных на целевые группы туристических продуктов в рамках существующих видов туристических продуктов
- Поддержка местных заинтересованных сторон в создании собственного туристического бизнеса
- Поддержка местных заинтересованных сторон в разработке новых продуктов по размещению туристов

ДИВЕРСИФИКАЦИЯ И РАЗРАБОТКА ТОВАРОВ И УСЛУГ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ТУРИЗМУ

- Поддержка местных поставщиков в предоставлении новых продуктов питания и непродовольственных товаров для посетителей и для туристического сектора
- Поддержка местных провайдеров в деле предоставления новых услуг посетителям и туристическому сектору
- Укрепление связей между существующими услугами, связанные с частным транспортом и сферой туризма, и поддержка местных заинтересованных сторон для предоставления большего объема транспортных услуг или новых транспортных услуг для посетителей
- Поддержка местных заинтересованных сторон в создании собственного бизнеса

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ТУРИСТИЧЕСКОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

- Поддержка создания небольших магазинов по продаже товаров и сувениров, произведенных в регионе
- Содействие инвестициям в инфраструктуру и в потенциал объектов размещения посетителей в соответствии с международными стандартами качества и обслуживания
- Содействие закупке оборудования для провайдеров туристических услуг
- Содействие улучшению состояния инфраструктуры информационных центров для посетителей

Лот 3 – Благоприятная туристическая среда

This lot contributes to the objective of **output 3** , which is improved capacity of local authorities, organizations , civil society and the private sector representatives to jointly implement projects for local economic and/or social development/increase of income .данный лотДанный лот способствует достижению **результата 3** , который заключается в укреплении потенциала органов местного самоуправления, представителей гражданского общества и частного сектора для совместной реализации проектов, направленных на местное экономическое и/или социальное развитие/рост доходов.

Вся Джалал-Абадская область является территорией, на которой осуществляется ПрограммаActions should define their target area as Jalal-Abad region as a whole .. Воздействия на юг Кыргызской Республики (или даже на национальном уровне) служат дополнительным преимуществом для предлагаемых действий. However, specific focus should be given to tourism in the following geographical priority areas : При этом особое внимание следует уделять туризму на нижеприведенных географических приоритетных территориях:

- 1) **Сары-Челек - Падыша-Ата - Кербен**
- 2) **Чычканское ущелье - Токтогул**
- 3) **Арсланбоб**
- 4) **Казармана**
- 5) **Город Джалал-Абад**
- 6) **Город Ош**

Lot 3Лот 3 focuses on improving general tourism conditions, to create an enabling environment for tourism on macro level (= indirect interventions to facilitate the achievement of envisaged tourism development). направлен на улучшение общих условий туризма, чтобы создать благоприятные условия для туризма на макроуровне (= косвенные вмешательства для содействия достижению предполагаемого уровня развития туризма). This will be achieved through 1) r aising awareness, lobbying, and networking for the importance and needs of tourism in Jalal-Abad region , 2) f ostering destination governance and management and 3) f ostering destination marketing and advertisement Это будет достигнуто за счет : 1) поднятия уровня осведомленности, лоббирования и сетевой работы в отношении важности туризма и потребностей сектора в Джалал-Абадской области, 2) создания туристических направлений и управления ими 3) налаживания маркетинга туристических направлений и

рекламы of tourism . туризма. Thus, public-private dialog is key instrument for engaging the public sector and contributes to the developed Jalal-Abad tourism cluster . Следовательно, государственно-частный диалог является ключевым инструментом для привлечения государственного сектора и содействия развитию Джалал-Абадского туристического кластера. In this regard, В этой связи, stakeholders from IRDP tourism lots 1, 2 and 3 should стороны, заинтересованные в туристических лотах 1,2 и 3 Программа «Комплексное развитие регионов» , должны merge forces and collaborate. Объединить усилия и наладить сотрудничество. Jointly implemented projects of local authorities in partnership with civil society and the private sector will provide an enabling environment for tourism in Jalal-Abad region . Проекты, реализованные совместно местными органами власти в партнерстве с гражданским обществом и частным сектором обеспечат создание благоприятных условий для развития туризма в Джалал-Абадской области. Vulnerable groups (eg youth, women, ethnic minorities or disable people) should be included in the planning and implementation of these projects. К планированию и реализации этих проектов следует привлекать уязвимые группы населения (например, молодежь, женщин, представителей этнических меньшинств или людей с ограниченными физическими возможностями).

ОБЛАСТЬ ВМЕШАТЕЛЬСТВ И ПРАВОМОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ В РАМКАХ ЛОТА 3

<p>ПОВЫШЕНИЕ УРОВНЯ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ, ЛОББИРОВАНИЕ И СЕТЕВАЯ РАБОТА В ОТНОШЕНИИ ВАЖНОСТИ ТУРИЗМА И ПОТРЕБНОСТЕЙ СЕКТОРА В ДЖАЛАЛ-АБАДСКОЙ ОБЛАСТИ</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Регулярный обмен с Департаментом туризма и другими соответствующими национальными и региональными заинтересованными сторонами для информирования о progress of IRDP actions and to strengthen the awareness regarding existing challenges and needs in tourism прогрессе в действиях Программы «Комплексное развитие регионов», и повышение уровня осведомленности о существующих проблемах и потребностях в сфере туризма • Регулярный обмен с Palladium по вопросам политики, связанной с туризмом • Выявление и использование возможностей сотрудничества и синергетических эффектов с заинтересованными сторонами от сектора туризма в Оше (например, туристическое Дестинация Ош, находящаяся в городе Ош) • Поощрение региональных и национальных туроператоров к разработке дополнительных (трансграничных) туристических пакетов для внутреннего и регионального рынка • Повышение осведомленности о важности адекватных условий транспортной инфраструктуры • Выявление возможностей финансирования и сотрудничества, а также поощрение заинтересованных сторон воспользоваться этими возможностями
<p>СОДЕЙСТВОВАТЬ РЕШЕНИЮ ВОПРОСОВ УПРАВЛЕНИЯ ТУРИСТИЧЕСКИМИ НАПРАВЛЕНИЯМИ</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Совместная разработка стратегии устойчивого туризма • Индивидуальные и целевые программы, ориентированные на групповое обучение для повышения уровня осведомленности и знаний в области устойчивого управления туристическими направлениями

СОДЕЙСТВОВАТЬ
РЕШЕНИЮ
ВОПРОСОВ
МАРКЕТИНГА
ТУРИСТИЧЕСКИХ
НАПРАВЛЕНИЙ И
РЕКЛАМИРОВАНИЯ
СЕКТОРА

- Содействие созданию регионального государственно-частного совета по туризму
- Разработка маркетинговой стратегии и стратегии брендинга
- Проведение репрезентативного опроса посетителей
- Специально разработанные и целевые программы, ориентированные на групповое обучение по программам по маркетингу туристического направления и по брендингу
- Содействие производству информационных материалов для посетителей по всей Джалал-Абадской области
- Содействие онлайн представленности Джалал-Абадской области как туристического направления
- Осуществление семейных поездок для стимулирования региональных и международных туроператоров из соответствующих рынков-источников, чтобы они включили Джалал-Абад в свои (трансграничные/межрегиональные) турпакеты
- Осуществление пресс-поездок для повышения уровня осведомленности о Джалал-Абадской области на национальном, региональном и международном awareness of Jalal-Abad region as a tourism destination along the silk road уровне в качестве туристического направления на Шелковом Пути.